

About the Bible

À propos de la Bible

The Bible is the Christian holy book. It was given to people by God. It has no flaws. It contains truth, wisdom, guidance, historical documentation, and the words of God. For those who are new to studying the Bible, you will need to obtain one. It is important to have a hard copy in your own language. It is also helpful to have a digital copy on your phone. Make sure the translation you are using is a good one. Your teacher can help you to get set up.

La Bible est le livre saint des chrétiens. Elle a été donnée aux hommes par Dieu. Elle est sans faute. Elle contient la vérité, la sagesse, des conseils, des récits historiques ainsi que la parole de Dieu. Si vous débutez dans l'étude de la Bible, vous devrez vous en procurer une. Il est important d'en posséder un exemplaire papier dans votre propre langue. Il est également utile d'avoir une version numérique sur votre téléphone. Assurez-vous d'utiliser une bonne traduction. Votre enseignant pourra vous aider à vous équiper.

FINDING A BIBLE

TROUVER UNE BIBLE

You can find a Bible through your church, at a Christian bookstore, or online. Regular bookstores may also have them. The Bible is translated into many different languages. Bilingual Bibles are also available.

Be careful when choosing a Bible translation. Do not just select the first one you find. Many different people and organizations have translated the books of the Bible from their original languages. Some translations are better and more accurate than others. Since most people do not know Hebrew, Aramaic, and Greek, it is important to choose a translation that reflects the meaning of the original text as closely as possible.

Vous pouvez vous procurer une Bible auprès de votre église, dans une librairie chrétienne ou en ligne. On en trouve également dans les librairies généralistes. La Bible est traduite en de nombreuses langues ; il existe aussi des bibles bilingues.

Soyez attentif au choix de la traduction. Ne vous contentez pas de choisir la première venue. De nombreuses personnes et organisations ont traduit les livres de la Bible à partir des langues originales, et certaines traductions sont meilleures ou plus fidèles que d'autres. Comme la plupart des gens ne maîtrisent pas l'hébreu, l'araméen et le grec, il est important de choisir une traduction qui reflète le plus fidèlement possible le sens du texte original.

CHOOSING A TRANSLATION

CHOISIR UNE TRADUCTION

There are two types of translation approaches: word-for-word and thought-for-thought. Word-for-word translations attempt to retain the most accurate meaning of the original text. These translations do succeed at achieving better accuracy. However, without sufficient cultural and contextual understanding, a new reader may have trouble understanding the text. The reader will need to ask more questions and do more research to understand exactly what is meant by the verses.

Thought-for-thought translations convey the meaning of the phrase or sentence in language that is easier to understand, but they may not be as accurate to the original text. They rely on the understanding of the translator, who may or may not truly understand the depth of the verse. While these translations are more understandable, they should not be consulted as a primary translation, because they may mislead the reader about what the text is actually saying.

A good translation for someone who is new to reading the Bible would be one that is in between the two types. It should be as accurate as possible, but also understandable. The recommended French versions are the Segond 21 (S21) and La Bible du Semeur (BDS). The S21 is widely used in churches. It is a contemporary, word-for-word translation, similar to the NKJV in English. It is a modern update of the Louis Segond (LGS). The LGS is more similar to the KJV. The Bible du Semeur (BDS) is a thought-for-thought translation, similar to the NIV in English.

Il existe deux approches de traduction : la traduction littérale et la traduction par équivalence de sens. Les traductions littérales s'efforcent de conserver le sens le plus fidèle possible du texte original. Elles parviennent généralement à une meilleure précision. Cependant, sans une compréhension culturelle et contextuelle suffisante, un lecteur novice peut rencontrer des difficultés à saisir le texte. Il lui faudra alors poser davantage de questions et approfondir ses recherches pour comprendre précisément le sens des versets.

Les traductions par équivalence de sens rendent le sens de la phrase ou de la proposition dans un langage plus accessible, mais elles peuvent être moins fidèles au texte original. Elles reposent sur la compréhension du traducteur, qui peut ne pas saisir pleinement la profondeur du verset. Bien que plus compréhensibles, ces traductions ne doivent pas être consultées comme traduction principale, car elles peuvent induire le lecteur en erreur quant au véritable sens du texte.

Pour un lecteur débutant de la Bible, une bonne traduction se situe entre ces deux approches. Elle doit être aussi fidèle que possible, tout en restant compréhensible. Les versions françaises recommandées sont la Second 21 (SG21) et La Bible du Semeur (BDS). La S21 est largement utilisée dans les églises. Il s'agit d'une traduction contemporaine « mot à mot », comparable à la NKJV en anglais. C'est une version modernisée de la Louis Segond (LGS). La LGS se rapproche davantage de la KJV. La Bible du Semeur (BDS) est une traduction « sens pour sens », comparable à la NIV en anglais.

LOOKING UP VERSES

CHERCHER DES VERSETS

Once you obtain a Bible, it is important to learn how to look up verses and passages. First, start by finding the book you are looking for in the table of contents. There are 66 books in the Bible. Each book is divided into small, numbered chapters. Each chapter contains numbered verses.

A passage is a section that contains a range of verses. Luke 2:1–21 is an example of a passage. “Luke” is the book name. The passage is in Chapter 2. It starts at verse 1 and ends at verse 21.

Une fois que vous avez une Bible, il est important d'apprendre à y chercher des versets et des passages. Commencez par repérer le livre que vous cherchez dans la table des matières. La Bible compte 66 livres. Chaque livre est divisé en petits chapitres numérotés, et chaque chapitre contient des versets numérotés.

Un passage est une section qui comprend une série de versets. « Luc 2.1–21 » en est un exemple. « Luc » est le nom du livre. Le passage se trouve dans le chapitre 2 ; il commence au verset 1 et se termine au verset 21.

HOW TO STUDY THE BIBLE

COMMENT ÉTUDIER LA BIBLE

The books of the Bible were written by many different authors. The various books have different purposes and were written to different audiences. When you start reading through a book in the Bible, find out who wrote it, who they wrote it to, and why they wrote it. Learning more about the historical and cultural context can help you to better understand what was written.

Once you start reading, take breaks to summarize and think about what you read. Write down any questions you have. Think about what the verse or passage teaches you about God and what lessons you can learn from it.

Les livres de la Bible ont été rédigés par de nombreux auteurs différents. Ces ouvrages ont des objectifs variés et s'adressent à des publics distincts. Lorsque vous commencez la lecture d'un livre biblique, cherchez à savoir qui l'a écrit, à qui il s'adressait et dans quel but. Se renseigner sur le contexte historique et culturel peut vous aider à mieux comprendre le texte.

Une fois votre lecture entamée, faites des pauses pour résumer et réfléchir à ce que vous avez lu. Notez les questions qui vous viennent à l'esprit. Réfléchissez à ce que le verset ou le passage vous enseigne sur Dieu et aux leçons que vous pouvez en tirer.

THE BOOKS OF THE BIBLE

LES LIVRES DE LA BIBLE

The Bible contains 66 books, divided into the Old and New Testaments. The Old Testament contains the books that were written before Jesus came, and the New Testament contains the books that were written after His death and resurrection. Most of the books in the New Testament were written by leaders of the early church. Most of them knew and walked with Jesus.

The Old Testament contains historical books, books of the Law of God, wisdom literature, and books written by the prophets, who received revelations directly from God. Genesis, Exodus, and Proverbs are some of the best Old Testament books for new readers to start with. Genesis and Exodus record the history of the world and the Israelites. Many of the stories in those books are referenced in church and in the New Testament. Proverbs is a helpful book of wisdom that can easily be applied to daily life.

The New Testament contains the gospels, early church history, letters written by the early church leaders, and prophetic literature. The gospels, named after their authors Matthew, Mark, Luke, and John, all tell the story of Jesus. This is a good place to start in the New Testament. The Book of Acts shows the history of the early church, and Romans through Jude are letters written to teach and edify the church. Revelation is a prophetic book that addresses the end times and the return of Christ.

La Bible se compose de 66 livres, répartis entre l'Ancien et le Nouveau Testament. L'Ancien Testament contient les livres écrits avant la venue de Jésus, tandis que le Nouveau Testament contient ceux qui ont été rédigés après sa mort et sa résurrection. La plupart des livres du Nouveau Testament ont été écrits par des dirigeants de l'Église Primitive ; la plupart d'entre eux avaient connu Jésus et l'avaient côtoyé.

L'Ancien Testament comprend des livres historiques, des livres relatifs à la Loi de Dieu, des écrits de sagesse ainsi que des livres rédigés par des prophètes ayant reçu des révélations directement de Dieu. La Genèse, l'Exode et les Proverbes figurent parmi les livres de l'Ancien Testament les plus recommandés pour les nouveaux lecteurs. La Genèse et l'Exode relatent l'histoire du monde et celle du peuple d'Israël ; nombre de récits qu'ils contiennent sont évoqués tant à l'église que dans le Nouveau Testament. Les Proverbes constituent un livre de sagesse utile, dont les enseignements s'appliquent facilement à la vie quotidienne.

Le Nouveau Testament comprend les Évangiles, le récit des débuts de l'Église, des lettres écrites par les premiers dirigeants chrétiens ainsi que des écrits prophétiques. Les Évangiles — qui portent les noms de leurs auteurs : Matthieu, Marc, Luc et Jean — racontent tous l'histoire de Jésus ; ils constituent un excellent point de départ pour la lecture du Nouveau Testament. Le livre des Actes retrace l'histoire de l'Église Primitive, tandis que les épîtres allant de Romains à Jude sont des lettres destinées à instruire et à édifier l'Église. Enfin, l'Apocalypse est un livre prophétique traitant de la fin des temps et du retour du Christ.

THE BOOKS OF THE BIBLE

LES LIVRES DE LA BIBLE

THE OLD TESTAMENT – L'ANCIEN TESTAMENT			
1. Genesis	1. <i>Genèse</i>	21. Ecclesiastes	21. <i>Ecclésiaste</i>
2. Exodus	2. <i>Exode</i>	22. Song of Songs	22. <i>Cantique des Cantiques</i>
3. Leviticus	3. <i>Lévitique</i>	23. Isaiah	23. <i>Esaïe</i>
4. Numbers	4. <i>Nombres</i>	24. Jeremiah	24. <i>Jérémie</i>
5. Deuteronomy	5. <i>Deutéronome</i>	25. Lamentations	25. <i>Lamentations</i>
6. Joshua	6. <i>Josué</i>	26. Ezekiel	26. <i>Ezéchiël</i>
7. Judges	7. <i>Juges</i>	27. Daniel	27. <i>Daniel</i>
8. Ruth	8. <i>Ruth</i>	28. Hosea	28. <i>Osée</i>
9. 1 Samuel	9. <i>1 Samuel</i>	29. Joel	29. <i>Joël</i>
10. 2 Samuel	10. <i>2 Samuel</i>	30. Amos	30. <i>Amos</i>
11. 1 Kings	11. <i>1 Rois</i>	31. Obadiah	31. <i>Abdias</i>
12. 2 Kings	12. <i>2 Rois</i>	32. Jonah	32. <i>Jonas</i>
13. 1 Chronicles	13. <i>1 Chroniques</i>	33. Micah	33. <i>Michée</i>
14. 2 Chronicles	14. <i>2 Chroniques</i>	34. Nahum	34. <i>Nahum</i>
15. Ezra	15. <i>Esdras</i>	35. Habakkuk	35. <i>Habakkuk</i>
16. Nehemiah	16. <i>Néhémie</i>	36. Zephaniah	36. <i>Sophonie</i>
17. Esther	17. <i>Esther</i>	37. Haggai	37. <i>Aggée</i>
18. Job	18. <i>Job</i>	38. Zechariah	38. <i>Zacharie</i>
19. Psalms	19. <i>Psaumes</i>	39. Malachi	39. <i>Malachie</i>
20. Proverbs	20. <i>Proverbes</i>		
THE NEW TESTAMENT – LE NOUVEAU TESTAMENT			
40. Matthew	40. <i>Matthieu</i>	54. 1 Timothy	54. <i>1 Timothée</i>
41. Mark	41. <i>Marc</i>	55. 2 Timothy	55. <i>2 Timothée</i>
42. Luke	42. <i>Luc</i>	56. Titus	56. <i>Tite</i>
43. John	43. <i>Jean</i>	57. Philemon	57. <i>Philémon</i>
44. Acts	44. <i>Actes</i>	58. Hebrews	58. <i>Hébreux</i>
45. Romans	45. <i>Romains</i>	59. James	59. <i>Jacques</i>
46. 1 Corinthians	46. <i>1 Corinthiens</i>	60. 1 Peter	60. <i>1 Pierre</i>
47. 2 Corinthians	47. <i>2 Corinthiens</i>	61. 2 Peter	61. <i>2 Pierre</i>
48. Galatians	48. <i>Galates</i>	62. 1 John	62. <i>1 Jean</i>
49. Ephesians	49. <i>Ephésiens</i>	63. 2 John	63. <i>2 Jean</i>
50. Philippians	50. <i>Philippiens</i>	64. 3 John	64. <i>3 Jean</i>
51. Colossians	51. <i>Colossiens</i>	65. Jude	65. <i>Jude</i>
52. 1 Thessalonians	52. <i>1 Thessaloniciens</i>	66. Revelation	66. <i>Apocalypse</i>
53. 2 Thessalonians	53. <i>2 Thessaloniciens</i>		